

推动中医药现代化、国际化发展 让传统医药更好地造福现代社会*

——2009'传统医药国际科技大会主旨报告

□万 钢** (国家科学技术部 北京 100862)

编者按:2009年11月9~11日,国家科技部会同国务院14个部委和广东省人民政府在广州隆重举办了“2009'传统医药国际科技大会暨博览会”,大会由9个学术分会和6个特别专题活动组成3000余人参加了本次大会。本文是全国政协副主席、科技部部长、本次大会主席万钢先生在大会所做的大会主旨报告。报告就推进传统医药现代化国际化发展的现实意义、挑战及发展中医药的战略构想等重大问题进行分析 and 阐述,并诠释了“继承”、“创新”、“现代化”和“国际化”深刻内涵,全文言简意赅,很有新意,是新时期中医药现代化科技工作的指导性文件,我刊在此予以全文刊载,以飨读者。

关键词:传统医药 中医药 继承 创新 现代化 国际化

各位专家、各位来宾,女士们、先生们:

上午好!今天,2009'传统医药国际科技大会在这里顺利召开了。首先,我代表科技部向大会的召开表示热烈的祝贺!向关心、支持传统医药事业发展的各位来宾表示衷心的感谢!

历史上传统医药为人类的生存繁衍做出了巨大贡献。今天我们面临甲型H1N1流感、艾滋病和病毒性肝炎等新老疾病的威胁,需要更加重视如何发挥传统医药的作用,合理认识和挖掘传统医药的科学内涵,使这个人类文明的宝库重新焕发出应有的价值和新的生命力。我们在这里共同探讨传统医药发

展的方向和道路,这对当今世界的发展具有重要的现实意义和深远的历史意义。

一、发展传统医药具有重要的现实意义

当今世界发展正面临着新的挑战。从全球性的角度来看,国际金融危机对全球经济社会发展带来的影响还没有消失;不同文明间多元文化的交流和融合需要进一步促进;消除发展不平衡造成的贫富差距的任务还很艰巨;以及如何应对全球气候变化带来的生态环境影响等等,这些问题给人类的生存发展带来了许多不确定因素。从医药卫生领域来看,甲型H1N1流感、SARS、艾滋病等新生疑难疾病对人类的威胁;慢性非传染性疾病和人口老龄化对医学

收稿日期:2010-02-08

修回日期:2010-02-10

* 2009年11月9~11日,国家科技部会同国务院14部委和广东省人民政府在广州隆重举办了“2009'传统医药国际科技大会”。本文是全国政协副主席、科技部部长、本次大会主席万钢先生在大会所做的主旨报告。

** 联系人:万钢,博士,全国政协副主席、国家科学技术部部长;邹健强,本刊主要创办人,原主编,科技部社会发展司处长,长期在国家主管部门从事各项中医药现代化国际化相关发展规划的组织制定和相关科技计划的协调管理工作, Tel: 010-58881438。

和社会的挑战;回归自然思潮的影响和食品、药品安全问题;医疗保障体制改革和老百姓看病吃药问题等等,这些问题无时不在警示我们,要正视医学发展的根本目的和存在问题,从为民众提供有效的医疗保障的角度思考未来医学的发展道路。

传统医药是人类文明和智慧的结晶,是人类共同的宝贵财富。传承和发扬各民族优秀文化对于促进当今世界文化多元化发展、建设和谐社会具有积极的现实意义和重要的历史意义。经验和事实表明,传统医药是保障人民健康和防治疾病的有效措施,尤其对于广大发展中国家和农村、边远贫困地区实现“人人享有初级卫生保健”的目标,从技术到经济上都具有现实性和可行性;传统医药广泛运用天然药物进行医疗保健,发展传统医药产业一方面可以减少化学药物的毒副作用和带来的环境污染,另一方面通过开展野生抚育和人工种植发展药材经济,在提高药农收入的同时还可实现药材资源的可持续发展,也有利于药材产区的生态环境保护,从而为减少温室气体排放做出贡献;传统医学“简、便、验、廉”,老百姓的可承受与可及性强,对目前现代医学尚难以解决的慢性复杂性疾病和老年人养生保健等具有独到的认识和独特的作用。只要我们努力挖掘,加以提高,就可与现代医药优势互补,共同发挥作用来满足人们日益增长的健康需求,使之成为减轻社会和民众医疗负担的有效途径。因此可以说,发展传统医药是一件功在民族、利在国家、造福人类、继往开来的伟大事业,值得我们去为之努力。

二、传统医药的特色和发展面临的挑战

传统医药通常都产生于几千年前。古人依靠自己的感官和对人体功能状态与疾病的外在表现的长期观察来认识生命和疾病现象,如中医的“望、闻、问、切”,并通过无数代人的经验积累,总结出趋利避害、能够指导实践的有效规律和方法。这种方法虽然缺少对病变结构和物质基础的精确认识,但其整体、动态、个性化的思维方式和因人、因时、因地制宜的诊疗方法,直至今天也不失其理念的先进性。因此可以说,传统医学的特色和价值在于发现并建立了一种能够有效把握和调控生命和疾病这个复杂系统的科学方法。

当然,也是因为许多传统医药形成的历史久远,随着时间的推移,它用以表述的语言、概念甚至名词

术语都难以被接受现代教育的人们所理解,同时,传统医药与民族生活的地区或传统习惯以及社会和文化基础密切相关,加上许多传统医学的科学内涵还难以用现代科学的语言解释,导致其在不同的国家或地区进行交流和推广存在一定困难,从而影响了它的规模化、产业化发展和当今市场的接受程度。

面对经济全球化背景下人们不断增长的医疗保健需求,我们应该尽快找到一条符合传统医药特点的快速、有效的发展道路。

三、对传统医药发展的战略思考

中医药是传统医药的重要组成部分,是中华民族在与疾病长期斗争的过程中积累的宝贵财富,其有效的实践和丰富的知识中蕴含着深厚的科学内涵,其医疗价值和市场潜力亟待挖掘。与其他民族的传统医药一样,中医药在现代化发展过程中也遇到了许多制约传统医药发展的共性问题。我们认为,必须在继承发扬中医药优势特色的基础上,充分利用并发展现代科学技术,以推动中医药现代化和国际化,满足时代发展和民众日益增长的医疗保健需求。

现代社会健康观念和医学模式的转变,给传统医药带来了新的发展机遇。“生物-社会-心理-环境”医学模式的建立,强调医学不仅仅是治病,更要重视“人”的问题。中国政府提出的以人为本、人与自然和谐发展的科学发展观,以及疾病防治战略的“重点前移”和“重心下移”的工作方针,为中医药发挥整体观念、辨证论治、个体化诊疗的优势,对疾病和亚健康状态进行防治和综合调理创造了机会。随着世界科学技术迅猛发展,自然科学与人文科学间相互交叉、相互渗透、相互融合;随着信息技术的快速发展,新学科和新技术不断产生,为研究和证实中医药理论的科学内涵及关键问题的解决提供了新的方法和可能。促进现代科学和技术与传统医学的交汇融合,推动中医药理论与方法的创新,并使创新的成果惠及于千家万户,提高人民健康水平,是科技服务于民生的重要内容,也是科技部门的重要职责。

由中国科技部牵头、国务院 16 个部门共同发布的《中医药创新发展规划纲要(2006-2020 年)》,已经明确了今后一段时期内中医药领域“继承、创新、现代化、国际化”的四项基本任务。“继承”是为了保存、挖掘、认识、利用好前人留给我们的宝贵财富;“创新”就是进一步丰富发展、充实完善中医药理论、技

术和标准规范体系,通过两个医学体系的优势互补、相互融合,为建立未来新医药学打基础;“现代化”是为了提高中医医疗服务能力和中药产业水平,让中医药更好地满足社会和市场的现实需求;“国际化”则是要让中医药进入国际医疗保健市场,更好地服务整个人类的过程。为此,我们要努力完善中医疾病防治、养生保健和诊疗技术体系;健全中药现代产业技术体系;丰富和发展中医药理论体系;努力建立国际认可的中医药标准规范体系;构建符合中医药特点的科技创新体系;促进信息技术在中医药领域的应用研究,形成国际科技合作网络体系。

近 10 年来,中国中医药界的专家学者和其它领域的科学家合作,围绕以上四项基本任务,在努力建设 6 大体系的同时,对制约中医药发展的关键问题开展了广泛、深入的研究,取得了一大批成果,开发了许多新技术和新产品,锻炼和造就了一支多学科结合的科技队伍,科研能力和整体水平都有了明显提高,在推动国家经济社会发展、应对突发公共卫生事件、解决老百姓看病吃药等问题上都发挥了重要作用(大家可以通过这次学术会的交流和博览会的展示,了解其中的一部分成果)。尤其值得一提的是,2008 年开始启动的国家重大科技专项——“重大传染病防治研究”和“重大新药创制”两个重大专项中,都重点专门安排了中医药的研究内容,并且将持续支持下去,充分显示了中国政府和社会各界对中医药的重视,对惠及于人民大众健康事业的高度重视。

四、推动传统医药发展的对策与建议

为了加快传统医药的发展步伐,今后应该加强以下几个方面的工作:

1. 开展多学科、跨领域合作,争取突破制约传统医药发展的科学问题

传统医药的科学内涵十分丰富,也十分复杂。由于其不同于现代医学的认识论和方法论特点,要对这个宝库进行科学的认识和合理的挖掘必须要有符合其特点的方式和方法。例如,在当今生命科学还没能全面认识生命和疾病现象的时候,如何继续发挥传统医药的学术思想和临床经验,通过整体观察,从现象把握规律,透过现象看本质;如何总结从个体到群体、特殊到一般的临床规律;如何整理、挖掘、利用前人留给我们的丰富的古代医学文献和临床诊疗方案;如何客观、量化评价传统医药的诊疗效果;如何

研发主要用于检查人体功能和疾病状态变化的诊疗仪器;如何认识和调控中药多成分、多靶点、多途径、多层次的整合调节作用,从而达到人体内部、人与外部环境的综合平衡,等等。

我们认为,科学认识事物的方法已经从还原论和分析为主的方法,发展到与系统、整体、动态、复杂的方法并重的阶段,尤其对于生命和疾病现象。传统医学的现代化发展是对当代科学技术的挑战,是一个科技前沿问题,因此需要应用不同的思维方式、通过知识创新和技术创新来解决,这需要多学科、跨领域和国内外的合作。

2. 加大科技投入,加快传统医药发展步伐

传统医药的复杂性和复杂程度,决定了研究问题的难度。例如一个中药复方研究所需回答的问题,除了本身所含化学成分的多样性和整个方药的量效关系、毒效关系、组效关系、时效关系之外,还涉及到复方组成的化学成分之间,以及与其它物质和人体、疾病之间相互作用的关系,可以说这是中药和人体两个复杂系统之间相互作用的关系问题,要认识清楚其工作量和难度远远大于一个化学新药的研究过程,尤其是许多认识和研究方法还需要重新建立,因此需要有相应较大的研究力量和条件的投入。

为了加快中医药现代化和国际化的发展步伐,中国科技部在各类科技计划中显著加大了对中医药领域的投入力度,仅“十一五”计划期间直接科研投入已近 25 亿元。今后我们还会继续加大支持力度,同时鼓励开展广泛的国际合作研究。

3. 建立国际多边合作机制,开展广泛深入的合作研究

鉴于开展传统医药现代研究的必要性和复杂性,我们认为,有必要建立一个国际多边合作机制,组织全球有关科研机构 and 科学家,集中相关科技资源,有目的地针对传统医学和传统药物的应用和发展问题开展广泛深入的多边合作研究,以推动传统医药在世界范围得到更加广泛的理解和应用。

中国作为一个发展中国家,也是一个负责任的大国,在和平发展和建设和谐社会的过程中,愿意将中华民族几千年来积累的传统医药知识和特有的中药资源为人类健康服务,与全人类共享;愿意为推动中医药和世界传统医药的发展、造福整个人类做出示范,为世界医学的发展做出应有的贡献。我们愿意在中国政府 2006 年制定的《中医药国际科技合作计

划》的基础上,与各国政府和专家共同商讨,争取形成多边参与的国际科技合作计划,携手推动包括中医药在内的传统医药的现代化和国际化发展,让传统医药更好地造福整个世界。

各位专家、各位代表、各位来宾,女士们,先生们,中医药历史上已经在世界 160 多个国家和地区得到广泛应用,今天在中国政府与世界各国签订的科技和医药卫生合作协议中,有 94 个涉及到了传统医药的内容,并已经在中医中药的研究和应用方面开展了日渐深入的合作。为了让世界人民能够更好

地理解、接受和合理使用中医中药,中国政府正在积极推动中医药的继承、创新、现代化和国际化。我们有信心也有决心,让中医药成为世界传统医药发展的典范,使传统医学这个伟大的宝库重新焕发出强大的生命力,为当代人类社会造福。希望各国政府和医疗、教育、科研机构以及相关企业的官员、专家学者和企业家共同努力,通过积极的交流与合作,在世界卫生组织的支持下,进一步加快传统医药的发展步伐,争取为人类健康做出更大贡献。

预祝大会圆满成功!谢谢大家!

Promote the Modernization of Traditional Chinese Medicines; Internationalize Traditional Medicines'
Developments to Enhance the Welfare of the Contemporary Society

- A Key Note Report on "International Conference & Exposition of Traditional Medicine 2009"

Wan Gang

(Chinese Ministry of Science and Technology, Beijing 100862, China)

Editor's note: On 9-11, November 2009, the China Ministry of Science and Technology (MOST) joined with the other 14 ministries of The State Council and the Provincial Government of Guangdong; successfully hosted the "International Conference & Exposition of Traditional Medicine 2009" at Guangzhou, China. The exposition had 9 academic divisions (streams) and 6 special topics. Altogether, 3,000 plus delegates joined the entire event. This key note report was presented by Dr. Wan Gang, Vice Chairman of Chinese People's Political Consultative Committee (CPPCC), Minister of Science and Technology (MOST), and Chairman of the Exposition. The report gave an account and analysis on several important issues of traditional medicines—the pragmatic meaning of promoting, modernizing and internationalizing traditional medicines; and the challenges and constructions of Traditional Chinese medicines (TCM) strategic thinking. Dr. Wan also explained the deeper meaning of "heritage", "innovate", "modernize", and "internationalize" in TCM context. The key note was brief but clear, thoughtful and with many new ideas. It is a directive internationalize r readers' future reference.

Keywords: Traditional Medicine; Traditional Chinese medicines; Heritage; Hnnovate; Modernize; Internationalize

(责任编辑:张志华,责任译审:KSR Lai)